

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 95 (2004)  
**Heft:** 17

**Vorwort:** Am Ball bleiben = Savoir rester au courant  
**Autor:** Santner, Guido

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

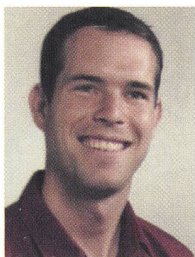
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Guido Santner, Redaktor Electrosuisse – rédacteur Electrosuisse

## Am Ball bleiben

## Savoir rester au courant

**Wie bleibe ich am Ball?** Nein, es geht hier nicht um das Leder, dem die Griechen an der Fussball-EM so erfolgreich nachgerannt sind – es geht vielmehr darum, wie wir als Ingenieure am Ball bleiben. Wie informieren wir uns, damit wir noch Jahre nach der letzten Schulstunde über die neusten Trends informiert sind? Klar, im Internet findet man alles, aber wer hat schon die Zeit, um sich durch den Informationsdschungel zu kämpfen?

Da kommt einem die Go Automation Messe Ende August gelegen. Dort kann man durch die Stände streifen und sich über Roboter, Steuerungen und Sensoren informieren. Etwa über die Sicherheit der Anlagen, die wieder ein Thema geworden ist, seit die neusten Maschinen über das Internet ferngesteuert werden. Gibt es nun Firewalls für die Roboter? Ein weiteres Thema ist das Ethernet auf Feldbusebene, über das schon lange diskutiert wird. Gibt es erste Produkte? Zuviel darf man aber von den Verkäufern am Messestand nicht erwarten, denn sie haben kaum Zeit, um den Besuchern die Technologie zu erklären. Dazu sind Tagungen und Seminare besser geeignet. Dort trifft man seine Kollegen aus der Branche und tauscht neben den fachlichen Gesprächen auch den neusten Klatsch und Tratsch aus.

Wer sich schon auf der Zugfahrt zur Messe über die neusten Technologien informieren will, kann sich eine Fachzeitschrift wie dieses Bulletin zu Gemüte führen. Als neuer Redaktor des Bulletins freue ich mich darauf, aktuelle Themen für Sie aufzubereiten, damit Sie sich, so wie über das bleifreie Löten in dieser Ausgabe, eingehend über die jüngsten technologischen Entwicklungen informieren können und auch gleich erfahren, welche Probleme noch zu lösen sind. So bleiben Sie tagsüber fachlich – und am Abend sportlich am Ball, denn Sie werden dann noch genügend Zeit haben, um Ihren Kindern die neusten Fussball-Tricks zu zeigen.

**Que faisons-nous,** nous autres ingénieurs, pour nous tenir au courant? Comment nous informons-nous pour connaître les tendances les plus récentes, des années après la fin des études? Bien sûr, on trouve tout sur Internet mais qui a le temps de s'y retrouver dans cette masse d'informations?

C'est ici que le salon Go Automation de fin août vient à point nommé. On pourra s'y promener parmi les stands et s'informer des robots, commandes et sondes. Ou encore de la sécurité des installations qui est à nouveau à l'ordre du jour depuis que les machines les plus récentes sont entretenues à distance par Internet. Y a-t-il maintenant des cloisons pare-feu pour robots? Autre sujet dont on parle depuis longtemps: Ethernet au niveau bus de terrain. Existe-t-il de premiers produits? Il ne faut cependant pas trop attendre des vendeurs au stand qui n'ont guère le temps d'expliquer la technologie aux visiteurs. Les journées techniques et séminaires s'y prêtent mieux. On y rencontre ses collègues de la branche pour une discussion technique et pour échanger les derniers ragots.

Et celui qui désire s'informer des toutes dernières technologies en se rendant au salon par le train peut lire une revue spécialisée comme le présent Bulletin. En tant que nouveau rédacteur du Bulletin, je me réjouis de préparer pour vous des sujets d'actualité afin que vous puissiez vous informer en détail des développements techniques les plus récents – comme la soudure sans plomb dans ce numéro – et voir quels problèmes restent à résoudre. Cela vous permettra de rester au fil de l'actualité technique – sans sacrifier de vos loisirs.

*G. Santner*